



PROJEKTO „SINTAUTAI-GOLDAP 2“ PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. PM-05
2011 m. liepos 27 d.

Viešoji įstaiga „Versmės“ leidykla, juridinio asmens kodas 122732630, kurio registruota buveinė yra Geležinkelio g. 6, 02100 Vilnius, toliau vadinama „Paslaugos Teikėjas“, atstovaujama vadovo Petro Jonušo, veikiančio pagal įstatus, iš vienos pusės ir Labdaros ir paramos fondo Šešupės euroregiono Šakių biuras, juridinio asmens kodas 174827827, toliau vadinamas „Paslaugos gavėjas“, atstovaujamas direktoriaus Vito Girdausko, veikiančio pagal įstatus, iš kitos pusės, toliau atskirai arba kartu vadinami „Šalimis“, sudarėme šią projekto „Sintautai-Goldap 2“ (Nr. LT-PL/113) „Enciklopedinio leidinio „Sintautai-Grabovo“ I dalies „Sintautai“ teksto parengimo paslaugų sutartį, toliau vadinama „Sutartis“:

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Šia Sutartimi Paslaugos Teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugos gavėjui „Enciklopedinio leidinio „Sintautai-Grabovo“ I dalies „Sintautai“ teksto parengimo paslaugas (toliau vadinama – Paslaugos), kaip tai yra apibrėžta Sutarties priede Nr.1. (toliau vadinama – „Techninė specifikacija“).

1.2. Paslaugos Teikėjo viešajam mažos vertės pirkimui pateiktas pasiūlymas yra laikomas neatskiriama sudarytos pirkimo Sutarties dalimi ir yra naudojamas aiškinant Sutarties sąlygas.

2. SUTARTIES KAINA

2.1. Sutarties kaina litais su PVM 34001,00 Lt. (Trisdešimt keturi tūkstančiai vienas litas)

2.2. PVM nuo 2.1 p. numatytos sutartinės kainos 5691,00 Lt. (Penki tūkstančiai šeši šimtai devyniasdešimt vienas litas).

2.3. Sutarties kaina yra fiksuota, nustatyta viešojo mažos vertės pirkimo tiekėjų apklausos būdu ir nekeičiama per visą sutarties galiojimo trukmę.

3. ATSISKAITYMŲ TVARKA

3.1. Perkančioji organizacija atsiskaito su tiekėju per 90 kalendorinių dienų, pateiktas paslaugas perdavimo-priėmimo aktą ir sąskaitą faktūrą.

3.2. Paslaugos teikėjas, suteikęs techninėje užduotyje nurodytas paslaugas, surašo atliktų paslaugų priėmimo-perdavimo aktą.

3.2. Paslaugos teikėjas perduodamas, o Paslaugos gavėjas priimdamas atliktas paslaugas bei dokumentaciją pasirašo suteiktų paslaugų priėmimo-perdavimo aktą. Paslaugų perdavimo – priėmimo dokumentacija turi būti detalizuota, aiški ir parengta pagal Paslaugos gavėjo reikalavimus.

3.3. Paslaugos teikėjas pagal pasirašytą atliktų paslaugų perdavimo-priėmimo aktą pateikia Paslaugos gavėjui sąskaitą –faktūrą.

4. PASLAUGŲ VYKDYMO TERMINAI

4.1. Paslaugos teikėjas paslaugas pradeda teikti nuo šios sutarties pasirašymo dienos ir baigia teikti per 10 mėnesių nuo sutarties pasirašymo datos, bet ne vėliau kaip iki 2012 metų birželio 1 dienos pagal sutarties priedą Nr. 1 „Techninė specifikacija“.

4.2. Perkančioji organizacija peržiūrės parengtą leidinį ir pateiks pastabas per 1 mėnesį nuo leidinio gavimo dienos.

4.3. Leidinys turi būti suderintas su perkančiąja organizacija ir pataisytas pagal jos pastabas (jeigu jų bus) per 1 mėn. nuo leidinio perdavimo, bet ne vėliau kaip iki 2012 m. liepos 1 d.

5. PASLAUGOS GAVĖJO TEISĖS IR PAREIGOS

5.1. Paslaugos gavėjas turi nedelsdamas suteikti Paslaugos teikėjui visą turimą informaciją ir (arba) dokumentus, kurie gali būti reikalingi Sutarčiai vykdyti. Sutarties vykdymo laikotarpio pabaigoje visi dokumentai gražinami Paslaugos gavėjui.

5.2. Paslaugos gavėjas bendradarbiauja su Paslaugos teikėju ir suteikia jam visą informaciją, kurios pastarasis gali pagrįstai paprašyti, kad galėtų vykdyti Sutartį.

5.3. Jei nėra būtina Sutarčiai vykdyti, Paslaugos teikėjas be išankstinio Paslaugos gavėjo sutikimo neturi teisės Paslaugos gavėjo pateiktų dokumentų perduoti trečiajai šaliai.

5.4. Paslaugos gavėjas turi teisę duoti nurodymus ir pateikti papildomus dokumentus ar instrukcijas, siekdamas užtikrinti efektyvų paslaugų atlikimą.

5.5. Paslaugos gavėjas privalo Sutarties 3 skyriuje nustatyta tvarka apmokėti Paslaugos teikėjo pateiktas sąskaitas.

6. PASLAUGOS TEIKĖJO TEISĖS IR PAREIGOS

6.1. Paslaugos teikėjas laikosi visų Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrina, kad jo darbuotojai jų laikytųsi. Paslaugos teikėjas garantuoja Paslaugos gavėjui nuostolių atlyginimą, jei Paslaugos teikėjas nesilaikytų minėtųjų įstatymų ir kitų teisės aktų ir dėl to būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai.

6.2. Paslaugos teikėjas turi vykdyti teisėtus Paslaugos gavėjo nurodymus. Jei Paslaugos teikėjas mano, kad Paslaugos gavėjo nurodymai viršija Sutarties reikalavimus, jis apie tai praneša Paslaugos gavėjui per 5 kalendorines dienas nuo tokio nurodymo gavimo dienos.

6.3. Paslaugos teikėjas visus dokumentus ir informaciją, gautą pagal Sutartį, laiko konfidencialia ir be išankstinio raštiško Paslaugos gavėjo leidimo neskelbia ir neatskleidžia jokių Sutarties nuostatų, išskyrus atvejus, kai tai būtina vykdant Sutartį. Jei nesutariama, ar būtina skelbti ar atskleisti kokias nors Sutarties nuostatas, galutinį sprendimą priima Paslaugos gavėjas.

6.4. Jei Paslaugos teikėjas veikia jungtinės veiklos (partnerystės) pagrindu, partneriai visi kartu ir kiekvienas atskirai yra atsakingi už Sutarties nuostatų vykdymą pagal Paslaugos gavėjo valstybės įstatymus ir kitus teisės aktus. Paslaugos teikėjas privalo paskirti vieną iš partnerių atstovauti santykiuose su Paslaugos gavėju.

6.5. Be išankstinio raštiško Paslaugos gavėjo sutikimo jungtinės veiklos sutartimi nustatytų partnerių keitimas yra laikomas Sutarties pažeidimu.

6.6. Paslaugos teikėjas turi užtikrinti, kad visos specifikacijos ir visa dokumentacija, susijusi su paslaugų teikimu, būtų parengti nešališkai, laikantis įstatymų, naudojantis priimtomis ir visuotinai pripažintomis sistemomis.

6.7. Paslaugos teikėjas turi savo sąskaita apsaugoti ir apginti Paslaugos gavėją, jos atstovus ir darbuotojus nuo bet kokių ieškinių, reikalavimų, nuostolių ar žalos, kylančios iš bet kokio Paslaugos teikėjo veiksmo ar neveikimo teikiant paslaugą, įskaitant ir bet kokius bet kokių teisinių nuostatų pažeidimus arba trečios šalies teisių į patentus, prekiinius ženklus ir kitas intelektinės bei pramoninės nuosavybės formas.

6.8. Paslaugos teikėjui apie tokius ieškinius, reikalavimus, nuostolius ar žalą pranešama ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų nuo dienos, kai Paslaugos gavėjas apie tai sužino.

6.9. Paslaugos teikėjo atsakomybės Paslaugos gavėjui suma neviršija Sutarties vertės, tačiau ji netaikoma kalbant apie Paslaugos teikėjo atsakomybę už trečiųjų šalių patirtus Paslaugos teikėjo ar jo tyčinių veiksmų sukeltus nuostolius ar žalą.

6.10. Paslaugos teikėjas atsako tik už tuos ieškinius, reikalavimus, nuostolius ar žalą, kurie yra tiesiogiai susiję su jo sutartinių prievolių nevykdymu.

6.11. Kai Paslaugos teikėjas nevykdo savo sutartinių prievolių, jis turi, Paslaugos gavėjui pareikalavus, savo sąskaita ištaisyti trūkumus susijusius su paslaugų teikimu.

6.12. Paslaugos teikėjas neatsako už jokių ieškinius, reikalavimus, nuostolius ar žalą, kurie atsiranda dėl šių priežasčių:

6.12.1. Paslaugos gavėjas nesiiima reikiamų veiksmų Paslaugos teikėjo rekomendacijoms vykdyti ar nepaiso Paslaugos teikėjo pagrįstų rekomendacijų, arba liepia Paslaugos teikėjui vykdyti nurodymą, kuriam Paslaugos teikėjas prieštarauja arba dėl kurio stipriai abejoja;

6.13. Paslaugos teikėjo atsakomybė už bet kokių sutartinių prievolių nevykdymą galioja tiek laiko po paslaugų suteikimo, kiek nustato Sutarčiai galiojantys įstatymai.

6.14. Paslaugos teikėjas gali turėti ir kitų pareigų, jei jos numatytos Sutartyje.

7. SUTARTIES NUTRAUKIMAS PRIEŠ TERMINĄ

7.1. Paslaugos gavėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį ir pareikalauti iš Paslaugos teikėjo atlyginti Paslaugos gavėjo nuostolius, jeigu:

7.1.1. Paslaugos teikėjui iškeliami bankroto arba restruktūrizavimo byla, arba jei Paslaugos teikėjas laikinai sustabdo savo veiklą ar Paslaugos teikėjo veikla ne Paslaugos teikėjo iniciatyva yra sustabdoma;

7.1.2. Paslaugos teikėjas daugiau nei mėnesį vėluoja užbaigti teikti paslaugas;

7.1.3. Po raštiško Paslaugos gavėjo įspėjimo Paslaugos teikėjas nevykdo reikalavimų dėl paslaugų kokybės ar kitų šios Sutarties sąlygų, po raštiško Paslaugos gavėjo įspėjimo jas dar kartą pažeidžia.

7.2. Paslaugos teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir pareikalauti atlyginti nuostolius, jeigu Paslaugos gavėjas daugiau kaip mėnesį vėluoja apmokėti už suteiktas paslaugas pagal sutartį.

7.3. Paslaugos gavėjui arba Paslaugos teikėjui vienašališkai nutraukus Sutartį, Paslaugos teikėjas privalo perduoti visas iki Sutarties suteiktas paslaugas, pasirašant priėmimo-perdavimo aktą. Paslaugos gavėjas privalo už paslaugas apmokėti (jeigu Sutartis nutraukta dėl Paslaugos teikėjo kaltės, iš mokėtinos sumos išskaičiavęs netesybas ir nuostolius).

8. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

8.1. Paslaugos gavėjas nepagrįstai uždelsęs atsiskaityti už suteiktas paslaugas šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir laiku, moka Paslaugos teikėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo neapmokėtų paslaugų kainos už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.

8.2. Paslaugos teikėjas dėl savo kaltės uždelsęs atlikti sutartines paslaugas (pažeidęs galutinį paslaugų suteikimo terminą), moka Paslaugos gavėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo nesuteiktų paslaugų vertės už kiekvieną uždelstą dieną. Šios netesybos taikomos taip pat ir tuo atveju, jeigu Paslaugos teikėjas privalo per tam tikrą terminą ištaisyti sutartinių paslaugų kokybės trūkumus, nepriklausomai nuo to, ar tokia Paslaugos teikėjo pareiga atsiranda Sutarties galiojimo garantinio laikotarpio metu.

9. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS

9.1. Šalis gal būti visiškai ar iš dalies atleidžiami nuo atsakomybės dėl ypatingų ir neišvengiamų aplinkybių – nenugalimos jėgos (*force majeure*), nustatytos ir jas patyrusios Šalies įrodytos pagal Lietuvos Respublikos Civilinį kodeksą, jeigu Šalis nedelsiant pranešė kitai Šaliai apie kliūtį bei jos poveikį įsipareigojimui vykdymui.

9.2. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikomos Šalies veiklai turėjusios aplinkybės į kurių galimybę Šalys, sudarydamas Sutartį, atsižvelgė, t.y. Lietuvoje, jos ūkyje pasitaikančios aplinkybės, sąlygos, valstybės ar savivaldos institucijų sprendimai, sukėlę bet kurios iš Šalių reorganizavimą, privatizavimą, likvidavimą, veiklos pobūdžio pakeitimą, stabdymą (trukdymą), kitos aplinkybės, kurios turėtų būti laikomos ypatingomis, bet Lietuvoje Sutarties sudarymo metu yra tikėtinos. Nenugalima jėga (*force majeure*) taip pat nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių, Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba Šalies kontrahentai pažeidžia savo prievoles.

9.3. Jei nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės trunka ilgiau kaip 180 kalendorinių dienų, tuomet, nepaisant Sutarties įvykdymo termino pratęsimo, kuris dėl minėtųjų aplinkybių gali būti Paslaugų teikėjui suteiktas, bet kuri Sutarties šalis turi teisę nutraukti Sutartį įspėdama apie tai kitą šalį prieš 30 kalendorinių dienų. Jei pasibaigus šiam 30 dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės vis dar yra, Sutartis nutraukiama ir pagal Sutarties sąlygas šalys atleidžiamos nuo tolesnio Sutarties vykdymo.

10. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

10.1. Šalys susitaria, kad kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš Sutarties ar su ja susijęs, turi būti sprendžiamas derybų keliu. Jeigu anksčiau nurodyti ginčai, nesutarimai ar reikalavimai negali būti išspręsti derybų keliu per dvidešimt keturias kalendorines dienas, tai Šalys susitaria spręsti juos Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teisme.

11. KITOS SĄLYGOS

11.1. Sutartis įsigalioja ją Šalims pasirašius, patvirtinus antspaudais ir Paslaugos teikėjui pateikus Sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentą ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymo.

11.2. Sutartis nustoja galioti, jeigu ji yra tinkamai įvykdyta, jeigu Šalys sutaria ją nutraukti, taip pat esant atitinkamam teismo sprendimui ar kitais įstatymų numatytais atvejais.

11.3. Sutarties galiojimo pabaiga įforminama dvišaliu sutarties šalių pasirašytu ir antspaudais patvirtintu sutartinio darbo perdavimo – priėmimo aktu.

11.4. Šalys, vykdydamos Sutarties įsipareigojimus, vadovaujasi Lietuvos Respublikos įstatymais, normatyviniais dokumentais ir šia Sutartimi.

11.5. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant šią Sutartį, įskaitant autorines turtines ir kitas intelektines ar pramonines nuosavybės teises (išskyrus neturtines intelektines teises), yra Paslaugų gavėjo nuosavybė. Jei suteikiant paslaugą sukuriama rezultatai ar jų dalis yra autorių teisių objektai pagal Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą, Paslaugų teikėjas kartu su visais rezultatais visam laikui perduoda Paslaugų gavėjui Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nurodytas išimtinės autorių turtines teises į minėtus autorių teisių objektus Lietuvoje ir už jos ribų bei leidžia Paslaugų teikėjui naudoti minėtus autorių teisių objektus visais Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatyme nurodytais būdais. Be išankstinio raštiško Paslaugų gavėjo sutikimo Paslaugų teikėjas negali publikuoti straipsnių apie paslaugas, jais remtis teikdamas bet kokias paslaugas kitiems ar atskleisti iš Paslaugų gavėjo gautą informaciją.

11.6. Paslaugos gavėjo vykdyto tiekėjų apklausos būdu viešojo mažos vertės pirkimo „Projekto „Sintautai-Goldap-2“ (Nr. LT-PL/113) „Enciklopedinio leidinio „Sintautai-Grabovo“ I dalies „Sintautai“ teksto parengimo paslaugų pirkimo dokumentai ir Paslaugos teikėjo šiam konkursui pateiktas pasiūlymas yra laikomas neatskiriama Sutarties dalimi ir taikomi aiškinant Sutarties įvykdymo sąlygas.

11.7. Visi šios sutarties papildymai ir pakeitimai galioja, jei yra sudaryti ir aptvirtinti abiejų Šalių. Visi šios Sutarties priedai, taip pat šios Sutarties galiojimo metu Sutarties išdavoje sudaryti išvestiniai susitarimai yra laikytini neatskiriama sudarytos Sutarties dalimi.

11.8. Visi pranešimai laikomi tinkamai įteiktais Šaliai, jeigu jie perduoti Šalių atstovams pasirašytinai, pasiunčiami registruotu laišku ar faksimiliniu ryšiu. Pasiųstas pranešimas laikomas gautu jo gavimo dieną. Laikoma, kad siuntimo ir gavimo diena sutampa, kai pranešimas yra siunčiamas telefaksu.

11.9. Šalys įsipareigoja iš anksto viena kitai pranešti apie jų buveinės adresu, pavadinimo ar banko sąskaitos rekvizitų pasikeitimus.

11.10. Bet kokius mokesčius, kuriais gali būti apmokestinamos sumos, kurias gauna Paslaugos teikėjas ir/arba Paslaugos gavėjas šios Sutarties pagrindu, privalės sumokėti pats Paslaugos teikėjas ir/arba Paslaugos gavėjas.

11.11. Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

11.12. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo metu negali būti keičiamos, išskyrus Sutartyje numatytas išlygas, jei tokių yra.

12. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

Paslaugos gavėjas: Labdaros ir paramos fondas Šešupės euroregiono Šakių biuras, Bažnyčios g. 4, 71120 Šakiai, įmonės kodas 174827827, telefonas: 8 687 78860, faksas: (8 345) 60 200, el. paštas: sinta@is.lt

Paslaugos teikėjas: Viešoji įstaiga „Versmės“ leidykla, Geležinkelio g. 6, 02100 Vilnius, įmonės kodas 122732630, telefonai: +370 698 09077, 8 5 2130623, el. paštas: leidykla@versme.lt

PASLAUGOS GAVĖJAS

Direktorius

Vitas Girdauskas

(parašas, vardas, pavardė)

A.V. 2011 m. *liepos 27* d.

PASLAUGOS TEIKĖJAS

Leidyklos vadovas

Petras Jonušas

(parašas, vardas, pavardė)

A.V. 2011 m. *liepos 27* d.



TECHNINĖ UŽDUOTIS**LEIDINIO PARENGIMO PASLAUGOS**

Igyvendinant Europos teritorinio bendradarbiavimo tikslo Lietuvos ir Lenkijos bendradarbiavimo per sieną programos bendrafinansuojamą projektą „Sintautai–Goldap 2“ (Nr. LT-PL/113) yra rengiamas projekto šalių partnerius išsamiai pristatantis enciklopedinis leidinys „Sintautai–Grabovo“ (toliau vadinama – leidinys). Projekto partneris Labdaros ir paramos fondas Šešupės euroregiono Šakių biuras rengia šio leidinio 1 dalį „Sintautai“, skirtą vienos iš bendradarbiavimo projekto vietovių – Sintautų- pristatymui.

1. ĮVADINĖ INFORMACIJA

1.1. Perkančioji organizacija – Labdaros ir paramos fondas Šešupės euroregiono Šakių biuras.

2. BENDRA INFORMACIJA

2.1. Perkamos projekto „Sintautai–Goldap 2“ (Nr. LT-PL/113) (toliau vadinama – projektas) enciklopedinio leidinio „Sintautai–Grabovo“ I dalies „Sintautai“ teksto parengimo paslaugos (toliau vadinama – Paslaugos).

2.2. Pirkimas neskaidomas į dalis.

2.3. Pirkimo tikslas – parengti projekto „Sintautai–Goldap 2“ enciklopedinio leidinio „Sintautai–Grabovo“ I dalį „Sintautai“

2.4. Perkančioji organizacija pateiks šią informaciją leidinio parengimui:

- leidinio preliminarią struktūrą

2.5. Paslaugų teikėjas turės savarankiškai atlikti būtinus lokalius tyrimus, interviu, surasti autorius ir parengti bei suredaguoti leidinio struktūros aprašyme nurodomus straipsnius. Ne mažiau kaip 5 straipsniai turi atitikti mokslinio straipsnio reikalavimus. Straipsniai privalo būti iliustruoti istorinėmis ir dabartinėmis fotonuotraukomis ar archyvinių dokumentų kopijomis (faksimilėmis), dalį iliustracijų, apimančių šiuometinį miestelio Sintautų gyvenimą metu paslaugų teikėjas gali pasirengti pats. Rengdamas leidinį teikėjas gali naudotis anksčiau vykdytais lokaliais tyrimais ar parengtais leidiniais laikydamasis autorinių teisių įstatymų reikalavimų.

3. LEIDINIO TECHNINĖ CHARAKTERISTIKA

3.1. Leidinio paskirtis – išsamiai ir visapusiškai pristatyti Sintautų gyvenamąją vietovę, apimant visą senąjį Sintautų valsčių bei pristatant šiuometinę Sintautų seniūniją.

3.2. Leidinio uždaviniai:

Suteikti visapusišką ir kompleksinę informaciją apie buvusio Sintautų valsčiaus (dabar seniūnijos) praeitį, dabartį bei tarptautinius jo ryšius su projekto partneriais – Lenkijos Goldapo rajonu. Tuo tikslu turi būti atlikti lokaliniai kraštotyriminiai tyrimai, ir pasitelkus tokių tyrimų patirtį turinčių mokslininkų, analizuojama visa apie šį kraštą pateikta rašytinė informacija, parengiami straipsniai apie Sintautų valsčiaus gyvenamąsias vietas dabar ir praeityje – kaimų istorijos, gyventojų padėtis įvairiais istoriniais laikotarpiais, pristatomi žymesni iš šio krašto kilę žmonės ar ištisos šeimos, giminės, čia veikusios bei veikiančios organizacijos. Detali informacija apie numatomą leidinio struktūrą pateikiam šios užduoties dalyje “reikalavimai leidinio struktūrai”.

3.3. Bendri reikalavimai leidiniui

3.3.1. Leidinyje pateikta informacija turi būti objektyvi, atitikti visuotinės, Lietuvos bei lokalinės istorijos faktus, humanistines, demokratinės visuomenės nuostatas bei sampratą. Medžiaga turi būti pateikta išsamiai, nuosekliai, neprieštarauti Lietuvos Respublikos teisės aktams. Būtina nurodyti pateikiamos medžiagos šaltinius.

3.3.2. Leidinio apimtis – ne mažiau 1000 puslapių (įskaitant iliustracijas) A 4 formato teksto, apimančio 1800 simbolių viename puslapyje (įskaitant ir tarpus). Parengtas tekstas iliustruojamas be mažiau 300 iliustracijų. Prie kiekvieno skyriaus būtinos 3–4 psl. santraukos lenkų kalba ir reziumė anglų kalba. Būtina panaudoti senuosius Sintautų valsčiaus žemėlapius ir dabartinį. Sintautų seniūnijos žemėlapi. Taip pat turi būti pateiktas panaudotos literatūros sąrašas, leidinių susijusių su Sintautais bibliografija bei internetinės nuorodos. Galutinis parengto leidinio tekstas turi būti surinktas kompiuteriu (šriftas Times New Roman, 12 pt, paraštės: kairėje – 3 cm, dešinėje – 2 cm, viršuje ir apačioje – 2 cm, tarpai tarp eilučių – 1,5 pt).

3.4. Reikalavimai leidinio struktūrai

3.4.1. Leidinys turi būti parengtas laikantis šios struktūros:

3.4.1.1. Įvadas.

3.4.1.2. Turinys.

3.4.1.3. Priedai.

3.5. Reikalavimai leidinio įvadui

3.5.1. Įvadas turi būti parengtas pristatant projektą, leidinio paskirtį, projekto tikslus, uždavinius, finansavimo šaltinius, pateikti 1-2 interviu su Šakių rajono savivaldybės ar Sintautų seniūnijos atstovu ir/ar projekto vykdytojo atstovu.

3.5.2. Turi būti aprašyta leidinio struktūra.

3.6. Reikalavimai leidinio turiniui

3.6.1. Leidinio turinyje turi būti atrinkta ir pateikta tikslinga informacija, padėsianti atskleisti ir pristatyti Sintautų krašto (senojo valsčiaus ir dabartinės seniūnijos) savitumą bei istorinę patirtį ir jo ryšius su Lenkija. Turi būti atskleistos ir išsamiai pristatytos visos leidinio struktūroje nurodytos šios sritys:

GAMTA

Sintautų apylinkės, Žemės gelmių sandara ir raida Geografinė padėtis, augmenija, gyvūnija, paukščiai, saugomos vietos ir draustiniai

ISTORIJA

- Seniausia praeitis, Sintautų valsčiaus ribos, administracinė priklausomybė ir žemėvaldą, piliakalniai,
- Napoleono laikotarpio karų pėdsakai.
- Spaudos draudimo laikotarpis, daraktoriai
- Sintautų valsčius 1906–1940 metais, Lietuvos savanoriai ir šauliai
- Antrasis pasaulinis karas
- Rezistencija, Sovietinio režimo represijos ir nusikaltimai, tremtis
- Kolektyvizacija Sintautų apylinkėse
- Sovietinės okupacijos laikotarpis
- Atgimimas ir Sąjūdis
- Visuomeninės organizacijos – tarpukaris ir atkurtos nepriklausomybės laikotarpis (šauliai, skautai, pavasarininkai, valančiukai, bendruomenių centrai, jaunimo organizacijos)
- Ūkininkai ir žemės ūkis
- Sintautų paštas
- Medicinos pagalba

- Sintautų priešgaisrinė tarnyba
- Sintautų policijos nuovada ir įgaliotiniai.
- Sintautų valsčiaus viršaičiai, apylinkių pirmininkai, seniūnai.
- Verslas 1918–1940, 1990–2011 (Sintautų pieninė, aliejinė, malūnai, prekybininkai, dabartinės įmonės, išeivių iš Sintautų verslas)
- Amatai (kalviai, batsiuviai račiai, staliai, siuvėjai, bitininkai, fotografai ir kt.)
- Tautinė Sintautų sudėtis (žydai, lenkai, vokiečiai, rusai, totoriai)
- Emigracija, išeiviai, Sintautų valsčiaus demografinė apžvalga

ISTORIJA. KULTŪRA

- Sintautų parapija, Sintautų bažnyčia, koplyčios
- Sintautų pastatų architektūra
- Švietimas – mokyklos, vaikų darželiai.
- Kultūrinė veikla – kultūros namai, centrai, muziejai, bibliotekos.
- Kraštotyra ir kraštotyrininkai
- Sportas ir sportininkai

I. ETNINĖ KULTŪRA

- Senieji papročiai – žemdirbystės papročiai, talkos, tradicinis maistas, skalbimas, ir ūkis, kt.
- Krikštynų, vestuvių ir laidotuvių papročiai.

II. KALBA

Sintautiškių šnekta, gyvenamųjų vietų vardai, gyventojų pavardės, vietovardžiai

III. TAUTOSAKA

Tautosakos tekstai ir sintautiškių tautosakos rinkiniai

IV. IŽYMŪS ŽMONĖS

Biografijų sąvadas ir žymesni (apie kiekvieną iki 4 psl.):

- Kunigai
- Menininkai (literatai, dainininkai, dailininkai, fotografai ir kt.)
- Mokslininkai (teisininkai, pedagogai, inžinieriai,
- Mokytojai
- Gydytojai
- Kariškiai, Savanoriai, Vyčio Kryžiaus kavalieriai
- Visuomenininkai, verslininkai, sportininkai ir kt.
- Žymesnės Sintautų valsčiaus šeimos ar giminės

SINTAUTŲ KAIMAI

Kaimai 1923 metų surašymo duomenimis, kaimų ir jų istorijų aprašymas, galimos senųjų kaimų schemas, iliustravimas senomis nuotraukomis

3.7. Reikalavimai leidinio priedams

Turi būti pateiktos šios rodyklės:

3.7.1. asmenų - apimanti ne mažiau 1000 asmenų;:




3.7.2. vietovardžių - apimanti ne mažiau 300 įrašų.

3.8. Reikalavimai leidinio viešinimui

Privalo būti naudojami visi Europos teritorinio bendradarbiavimo tikslo (toliau – ETBT) Lietuvos ir Lenkijos bendradarbiavimo per sieną programos logotipai bei laikomasi šios programos viešinimo reikalavimų.

4. LEIDINIO PARENGIMO TERMINAI

4.1. Leidinys turi būti parengtas 2 spausdintais ir 2 CD egzemplioriais per 10 mėnesių nuo sutarties pasirašymo datos, bet ne vėliau kaip iki 2012 metų birželio 1 dienos.

4.2. Perkančioji organizacija peržiūrės parengtą leidinį ir pateiks pastabas per 1 mėnesį nuo leidinio gavimo dienos.

4.3. Leidinys turi būti suderintas su perkančiąja organizacija ir pataisytas pagal jos pastabas (jeigu jų bus) per

1 mėn. nuo leidinio perdavimo, bet ne vėliau kaip iki 2012 m. liepos 1 d.



VIEŠOJI ĮSTAIGA „VERSMĖS“ LEIDYKLA

Pirkimo dokumentų priedas Nr. 1

PASLAUGŲ TEIKĖJO PASIŪLYMAS

„Enciklopedinio leidinio „Sintautai –Grabovo“ I dalies „Sintautai“ teksto parengimo paslaugų pirkimas“

2011 m. liepos 21 d.

(Data)

Vilnius

(Vieta)

Tiekėjo pavadinimas	VšĮ „Versmės“ leidykla
Tiekėjo adresas	Geležinkelio g. 6, 02100, Vilnius
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Leidyklos vadovas Petras Jonušas
Telefono numeris	8698 20707
Fakso numeris	85 2130623
El. pašto adresas	leidykla@versme.lt

Mes siūlome šias paslaugas:

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Mato vienetas	Vienetų skaičius	Vieneto kaina Lt be PVM	Kaina Lt be PVM	PVM	Kaina Lt su PVM
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(4x5=6)	(7)	(6+7=8)
1.	Originalių tekstų parašymas	psl.	1000	15,00	15000,00	3150,00	18150,00
2.	Straipsnių redagavimas, parengimas spaudai ir leidinio sudarymas.	psl.	1000	11,50	11500,00	2415,00	13915,00
5	Rodyklių sudarymas	vnt.	2	800,00	1600,00	126,00	1936,00
	Iš viso				28100,00	5691,00	34001,00

PASTABOS.

*Jei pasiūlymą teikiantis tiekėjas neprivalo mokėti PVM, jis privalo nurodyti kainą be PVM ir priežastis, dėl ko neprivalo mokėti PVM _____

Enciklopedinio leidinio „Sintautai –Grabovo“ I dalies Sintautai teksto parengimo paslaugos, 34001,00 Lt (trisdešimt keturi tūkstančiai vienas litas, 00 ct) (Tiekėjas nurodo pirkimo objekto pasiūlymo kainą skaičiais ir žodžiais) įskaitant PVM.

Patvirtiname, kad siūlomos paslaugos atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir bus suteiktos taip, kaip nurodyta pirkimo dokumentuose, įskaitant šių dokumentų priedus.

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis šio pirkimo sąlygomis, nustatytomis pirkimo dokumentuose.

2. Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.

3. Vykdam sutartį pasitelksime šiuos subteikėjus (subteikėjus):

Eil.Nr.	Subteikėjo (subteikėjo) pavadinimas
–	

Viešoji įstaiga „Versmės“ leidykla
Geležinkelio g. 6, 02100 Vilnius
Juridinio asmens kodas 122732630
PVM mokėtojo kodas LT227326314

VšĮ „Versmės“ leidyklai
suteiktas paramos gavėjo statusas.
Atsisk. sąskaita LT027290000005467101.
AB „Citadele“ banke

VšĮ „Versmės“ leidykla įregistruota
Lietuvos Respublikos Juridinių
asmenų registre. Registro tvarkytojas
VĮ „Registrų centras“

Telefonai 85 2130623, 8698 09077,
85 2330140 (buhalterija)
El. paštas leidykla@versme.lt
Svetainė www.versme.lt

	-
--	---

Pildyti tuomet, jei sutarties vykdymui bus pasitelkti subtiekejai (subteikėjai).

4. Šiame pasiūlyme yra pateikta konfidenciali informacija (dokumentai su konfidencialia informacija įsegti atskirai):

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Pasiūlymo puslapio Nr.
	-	
	-	

Pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija. Tiekėjas negali nurodyti, kad konfidencialus yra pasiūlymo įkainis arba, kad visas pasiūlymas yra konfidencialus.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Pasiūlymo lapo numeris, kuriame yra dokumentas (jei dokumentas užima ne vieną pasiūlymo lapą – nurodomi lapo numeriai „nuo-iki“)
1.	Valstybės įmonės registrų centro Vilniaus filialo išduota pažyma, patvirtinanti jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis apie viešųjų pirkimų procedūroje dalyvaujantį tiekėją (juridinį asmenį) viešąją įstaigą „Versmės“ leidyklą.	Lapo nr. nuo 3 iki 4
2.	Patvirtinimas apie tiekėjo atitikimą kvalifikacijos reikalavimams.	Lapo nr. nuo 5 iki 7
3.	Tiekėjo (juridinio asmens, kitos organizacijos ar jo (jos) padalinio) sąžiningumo deklaracija.	Lapo nr. 8

Pasiūlymas galioja iki 2011 m. rugpjūčio 21 d.

Petras Jonaitis
„Versmės“ leidyklos vadovas

(Tiekėjo įgalioto asmens pareigos vardas, pavardė, parašas)

A.V.



Viešoji įstaiga „Versmės“ leidykla
Geležinkelio g. 6, 02100 Vilnius
Juridinio asmens kodas 122732630
PVM mokėtojo kodas LT227326314

VšĮ „Versmės“ leidyklai
suteiktas paramos gavėjo statusas.
Atsisk. sąskaita LT027290000005467101,
AB „Citadele“ banke

VšĮ „Versmės“ leidykla registruota
Lietuvos Respublikos Juridinių
asmenų registre. Registro tvarkytojas
VĮ „Registrų centras“

Telefonai 85 2130623, 8698 09077,
85 2330140 (buhalterija)
El. paštas leidykla@versme.lt
Svetainė www.versme.lt